

Fabricados según norma IEC 61243-1:2003 (excepto rangos de tensión)  
 Manufactured under standard IEC 61243-1:2003 (except range)  
 Détecteur électronique d'absence de tension selon norme: IEC 61243-1:2003 (Autres plages de tension)



1. Electrodo  
Electrode  
Electrode
2. Cuerpo y etiqueta  
Body and Label  
Corps et étiquette
3. Cabezal universal  
Universal head  
Tête de connexion universelle
4. Pulsador encendido/test  
On/test button  
Bouton allumage/test
5. Led rojo (presencia tensión)  
Red LED (Voltage presence)  
Diode rouge (présence de tension)
6. Led verde (estado alerta)  
Green LED (alert state)  
Diode verte (état alerte)
7. Zumbador (señal acústica)  
Buzzer (Audible signal)  
Vibreur (signal sonore)
8. Led naranja (batería baja)  
Orange LED (low battery)  
Diode orange (batterie faible)



# sofamel



C/Tomas Edison, 17  
 Pol. Industrial Plans d'Arau  
 08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
 Tel. +34 938 087 980 - Fax +34 938 087 700  
 www.sofamel.com - info@sofamel.es

Nota: No manipular el dispositivo, en caso de mal funcionamiento ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.  
 Toda manipulación comporta la pérdida de la garantía de fábrica.

N.B.: Do not alter the device; in case of malfunction, contact SOFAMEL, S.L. Any alteration annuls the manufacturer's warranty.

Remarque: Ne pas manipuler le dispositif; en cas de mauvais fonctionnement, contactez SOFAMEL, S.L. Toute manipulation implique la perte de la garantie de fabrication.

ILU-15/8

DETECTORDETECTORDÉTECTEUR

# sofamel

DETECTOR ELECTRÓNICO  
 DE AUSENCIA DE TENSIÓN

ELECTRONIC VOLTAGE  
 ABSENCE DETECTOR

DÉTECTEUR ÉLECTRONIQUE  
 D'ABSENCE DE TENSIÓN



DETECTORDETECTORDÉTECTEUR

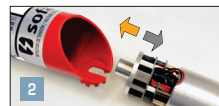
## CAMBIO DE LA PILA

BATTERY REPLACEMENT  
 REMPLACEMENT DE LA PILE

Fig. 1



Desenroscar el electrodo.  
 Unscrew the contact electrode.  
 Dévisser l'électrode.



Separar la jaula de la carcasa plástica.  
 Separate the housing and plastic piece.  
 Séparer les pièces du logement et du plastique.



Cambiar la pila.  
 Change battery.  
 Changer la pile.

# sofamel

## ELECTRONIC VOLTAGE ABSENCE DETECTOR

### SELF-CHECKING TEST

Before and after use of the voltage detector you must perform a self-checking test for correct operation.

The voltage absence detector uses an integrated electronic device to perform the self-checking of the correct operation indicator and power circuits.

The self-checking test is activated by pushing the test button at least during 2 seconds (4). If this time is not respected the self-checking test will indicate an error by producing a disturbing sound and powering off.

When pressed correctly and the detector is suitable for use, it is stated by an intermittent buzzer (7), all at once with the optical signal by red LED (5), green (6) and orange (8).

When the test button is no longer pressed, if the test result is correct, the device remains in alert status with the green LED on (6). If the result of the test is not correct, it will produce a disturbing sound and it will powers off. The alert status continues for a period of 2 minutes before automatic disconnection.

If the device detects that the battery voltage level drops below the safe threshold it stays inoperative and it turns off.

In this case proceed to change the battery (see battery change).

### VOLTAGE ABSENCE TESTING

- 1.- Fit the voltage detector at the end of an appropriate insulated pole to the voltage range and with universal head (3).
  - 2.- Push the on/test button (4) to put the detector in alert mode, green LED on.
  - 3.- Put the electrode (1) of the detector in contact with the conductor to operate it.
- Results of the test:
- VOLTAGE PRESENCE, red LED and buzzer activated (5 and 7).
  - VOLTAGE ABSENCE, detector remains in alert mode, green LED (6).
- In case of the "voltage absence" result, it is necessary to perform the test again. In addition to the self-checking test, it is a good idea to check the indication of "voltage presence" on a service voltage supply before each use.

### MAINTENANCE

- Keep the voltage detector clean.
- Transport and store the device in the supplied briefcase.
- Prevent any blow. In case of fall, break or detection of any anomaly, contact SOFAMEL, S.L. for its inspection, repair or calibration.
- Even if it is stored, the voltage detector should be checked and calibrated by the manufacturer after a maximum of 3 years.

### BATTERY REPLACEMENT (Fig. 1)

For battery replacement a screwdriver is required.

- 1.- Unscrew the contact electrode (1).
- 2.- Separate the housing and plastic piece.
- 3.- Change battery.

### FEATURES

Voltage Range:

It fulfil electrically **UNE-EN (IEC 61243-1:2003)**

Voltage Threshold (Vt) between phase and earth:			
	VtMIN		VtMAX
VTM-3/10*	1.000 V	< V t <	1.350 V
VTM-4/12*	1.200 V	< V t <	1.800 V
VTM-10/30*	3.000 V	< V t <	4.500 V
VTM-11/33*	3.300 V	< V t <	4.950 V
VTM-15/45*	4.500 V	< V t <	6.750 V
VTM-22/66*	6.600 V	< V t <	9.900 V
Voltage range (Vr) among phases:			
	VrMIN		VrMAX
VTM-3/10*	3.000 V	to	10.000 V
VTM-4/12*	4.000 V	to	12.000 V
VTM-10/30*	10.000 V	to	30.000 V
VTM-11/33*	11.000 V	to	33.000 V
VTM-15/45*	15.000 V	to	45.000 V
VTM-22/66*	22.000 V	to	66.000 V

Frequency:	50 Hz - 60 Hz
Type:	Capacitive
Use:	Indoor/Outdoor use, through appropriate insulated pole according to the voltage detector range.
Signal:	Visual and audible through LEDS and buzzer.
Indicators group:	3, detector with alert state and indicator of "Voltage presence".
Climate category:	N, climate conditions for use and storage, temperature from -25°C to +55°C, humidity from 20% to 96%.
Class:	L, detector without contact electrode extension.
Power supply:	6LR61 battery, automatic disconnect system at low voltage threshold.
Self-checking:	Integrated device for operational self-checking.
Auto-start:	The detector includes an auto start system in case of detection of "voltage presence" when it is in the off mode.

### INSTRUCTIONS FOR USE

The minimum length of the insulating element and the dielectric properties of the insulating pole must be used with the independent voltage detector.

We recommend Sofamel insulating poles.

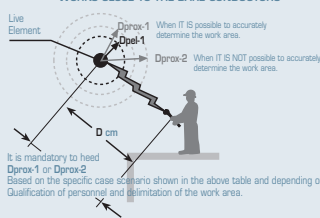
ROYAL DECREE 614/2001, dated 8 June, governing minimum provisions for the protection of workers' health and safety against electrical risk.

### "D" LIMIT DISTANCES OF WORK ZONES AT AN UNPROTECTED VOLTAGE POINT

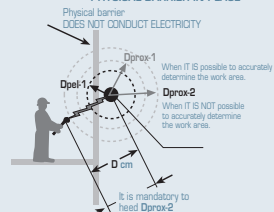
Un Nominal Voltage in thousands of Volts	Dpel-1 Working with Live Voltage ONLY QUALIFIED PERSONNEL	Dpel-2 Danger Distance of works close by	Dprox-1	Dprox-2
< 1 kV	50 cm	50 cm	70 cm	300 cm
3 kV	62 cm	52 cm	112 cm	300 cm
6 kV	62 cm	53 cm	112 cm	300 cm
10 kV	65 cm	55 cm	115 cm	300 cm
15 kV	66 cm	57 cm	116 cm	300 cm
20 kV	72 cm	60 cm	122 cm	300 cm
30 kV	82 cm	66 cm	132 cm	300 cm
45 kV	98 cm	73 cm	148 cm	300 cm
66 kV	120 cm	85 cm	170 cm	300 cm
110 kV	160 cm	100 cm	210 cm	300 cm
132 kV	180 cm	110 cm	330 cm	300 cm
220 kV	260 cm	160 cm	410 cm	300 cm
380 kV	390 cm	250 cm	540 cm	300 cm

<b>Un</b>	Nominal Voltage of the installation in kV.
<b>Dpel-1</b>	Distance to the outer limit of the danger zone when there is a risk of lightning surge (cm).
<b>Dpel-2</b>	Distance to the outer limit of the danger zone when there is no risk of lightning surge (cm).
<b>Dprox-1</b>	Distance to the outer limit of the proximity zone when it is possible to accurately delimit the work area and control that this is not breached during performance of the work (cm).
<b>Dprox-2</b>	Distance to the outer limit of the proximity zone when it is not possible to accurately delimit the work area and control that this is not breached during performance of the work (cm).

### WORKS CLOSE TO THE BARE CONDUCTORS



### WORKS CLOSE TO CONDUCTORS WITH A PHYSICAL BARRIER IN PLACE



### WARRANTY:

Subject to proper use of the detector, our warranty extends for 24 months from sale. If you need any assistance, please contact our technical services or your SOFAMEL nearest distributor:

Tel.: +34 93 808 79 80